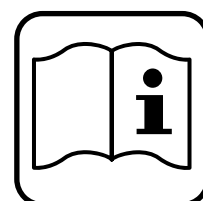




STAYER

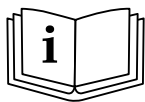
- GB** Original instructions manual
- FR** Manuel d'instructions original
- DE** Original-Bedienungsanleitung
- NL** Originele gebruiksaanwijzing

LP700
BRUSHLESS
LP750 AVS



Área Empresarial Andalucía - Sector I
Calle Sierra de Cazorla nº7
C.P: 28320 Pinto (Madrid) SPAIN
helpdesk@grupostayer.com

www.stayer.es



TECHNICAL DATA

		LP 700 BRUSHLESS	LP 750 AVS
	W	500	750
	V	230	230
	rpm	1000/2100	1000/1850
D _{max}	mm	225	225
	m	1-3.5	4
	Kg	3.5	3.5
L _{PA}	dB(A)	86	92
L _{WA}	dB(A)	97	100
	a _h m/s ²	2.8	2.9

EN62841-1, K = 3dB (L_{PA} , L_{WA}) K = 1,5 m/s² (a_h)



GB. Declaration of Conformity **FR.** Déclaration de Conformité **DE.** Konformitätserklärung
NL. Conformiteitsverklaring

GB	I declare under our responsibility that the product described under "Technical Data" is in accordance with the following standards or standardized documents: EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN61000-3-3, EN60335-2-29, according to regulations 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2011/65/EU.
FR	Je déclare sous notre responsabilité que le produit décrit sous «Caractéristiques techniques» est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN61000-3-3, EN60335-2-29, conformément à la réglementation 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2011/65/EU.
DE	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN61000-3-3, EN60335-2-29, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2011/65/EU.
NL	Wij verklaren onder onze volledige verantwoordelijkheid dat het product dat wordt beschreven onder "Technische gegevens" voldoet aan de volgende normen of genormaliseerde documenten: EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-29, overeenkomstig de richtlijnen 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2011/65/EU.



STAYER

Área Empresarial Andalucía - Sector 1
C/ Sierra de Cazorla, 7
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: helpdesk@grupostayer.com

CE UK CA RÖHS
Ramiro de la Fuente
Director Manager
2027

1 GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way.** Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord.** Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Thank you for purchasing a STAYER product! The drywall sander is designed for sanding walls and ceilings made of drywall. The sander provides a superior finish and is faster than conventional methods for new construction and renovation work. It is designed to work in conjunction with a vacuum cleaner for minimal dust and better sanding results. The rotating sanding head allows for excellent results in minimal time and with little effort.

This manual is consistent with the manufacturing date of your machine, information which you will find in the technical data table of the purchased machine; check our website for manual updates for our machines: www.stayer.es

To ensure the proper operation and performance of your new machine and to safeguard your own safety, it is imperative that you read this instruction manual carefully before using the tool.

Be especially careful to observe all safety precautions! Failure to observe these precautions may result in serious injury or even death!

2. SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS

- Always keep hands away from the area where the sanding head rotates.
- Prolonged breathing of drywall sanding dust may affect respiratory function:
 - Always use a vacuum cleaner with an approved drywall dust bag.
 - Always use an approved respirator for dust and mist.
- Sanding lead-based paint is highly toxic and should not be attempted. Only professionals with special training and equipment are permitted to perform this task.
- Always maintain proper footing and good balance. Do not overreach. Use a suitable scaffold.
- When working, use appropriate safety equipment.
- Important: after finishing the sanding operation, turn off the switch and wait for the sanding head to stop completely before setting the tool down.
- Never use the tool in an area with flammable solids, liquids, or gases. Sparks from the commutator or carbon brushes can cause fire or explosion.
- There are certain applications for which this tool has been designed. The manufacturer strongly recommends not modifying or using this tool for any use other than that for which it was designed.
- Always maintain proper footing and good balance. A loss of control can cause personal injury.
- Keep the power cord away from the machine's work area. Always keep the cord behind you.
- Turn off the machine immediately in case of unusual vibrations or other malfunction. Check the machine to find the cause.
- The dust resulting from work performed with this tool can be harmful to health. Use a dust extraction device, an appropriate dust protection mask, and remove deposited dust with a vacuum cleaner.

3_COMMISSIONING INSTRUCTIONS

WARNING! For your safety, read this manual and the safety instructions carefully before using the machine. Always lend your power tool along with these instructions.

INSTALLATION

Ensure you work in a clean, stable area with room to move.

MONTAGE

Vacuum hose assembly

Unplug the machine.

The machine is equipped with a suction hose and an outlet for connection to a vacuum cleaner with a standard diameter of 38mm. For special 47mm connections, a 38mm to 47mm adapter is included.

Mains connection

The mains voltage must correspond to the voltage indicated on the tool's nameplate. Under no circumstances should the tool be used when the power cord is damaged. A damaged cord must be replaced immediately by an authorized customer service center. Do not attempt to repair the damaged cord yourself. The use of damaged power cords can cause an electric shock.

4_OPERATING INSTRUCTIONS

SETUP AND TESTING

Ensure that the power supply circuit voltage is the same as indicated on the machine's specification plate and that the switch is in the off position before connecting the tool to the power circuit.

Switching the machine on and off

To switch on:

Hold the machine firmly with both hands using the auxiliary handle.

Press the ON/OFF switch, which keeps the motor running constantly without the need to keep the button pressed.

To stop:

Press the switch to set it to the "OFF" position.

CHANGING TOOLS

Changing the abrasive disc

The sanding disc is easily changed thanks to the hook-and-loop fastening system. Simply pull off the disc and replace it with a new one.

NOTE: Use only sandpaper discs that fit correctly and are designed for use with vacuum suction.

Changing the outer brush

The brush bristles located on the edge of the sanding disc cover serve to keep the sanding disc correctly aligned with the work surface without gouging and to assist the vacuum cleaner's dust collection efficiency. These brush bristles wear out with continuous use.

The sanding plate cover must be replaced when the bristles are heavily worn to ensure effective dust collection and stabilization of the sanding head.

Remove the outer brush by unscrewing the 6 or 8 Phillips screws.

The replacement procedure is the reverse of the removal procedure.

Changing the sanding pad

- Insert a hex key into the central screw with a hex nut on the sanding pad.
- Insert a rod, Allen key, or screwdriver into one of the suction holes to immobilize the pad while holding the tool with your hand.
- Turn the hex key to remove the backing pad.
- Install the new sanding disc by tightening the center screw.

Speed adjustment

The machine speed varies to adapt to different tasks via the dial or control panel. The highest speed should be used for fast, coarse sanding, and the lowest speed for more precise control and a finer finish.

5_GENERAL OPERATING INSTRUCTIONS

How to use the tool

Effective control requires two hands for maximum safety and control.

Always wear a respirator mask and PPE-rated safety goggles.

Once the machine and vacuum are set up and all safety measures and equipment are in place, start by turning on the vacuum and then the machine. (If using a vacuum with integrated switching, simply turn on the machine).

Begin sanding and carefully establish contact with the work surface, as lightly as possible and just enough to keep the sanding head flat against the surface.

The joint in the head allows the sanding disc to follow the contours of the work surface.

The best technique is to use overlapping sweeps and keep the head in constant motion. Never stay in one spot for too long or swirl marks will occur. With experience, it will be very easy to obtain excellent results.

For better work on joints between walls and/or ceilings, part of the outer brush can be removed to have 100% access to the joint. To remove, release the tab on the top of the sanding head to remove the piece.

NOTE: Ensure that the sanding disc you are using is suitable for the task; an excessively coarse grit sandpaper can remove too much material too quickly for the operation to be controlled. Conversely, sandpaper that is too fine may clog too frequently and fail to shape the surface.

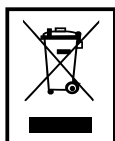
CAUTION: Take care to avoid protruding nails and screws, etc. This will ruin the sandpaper and likely damage the backing sponge as well.

ELIMINATION

We recommend that power tools, accessories, and packaging be recycled in an environmentally friendly manner.

For EU countries only:

Don't throw power tools in the trash!



In accordance with European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment, after its transposition into national law, power tools must be collected separately to be subjected to environmentally friendly recycling.

We reserve the right to make changes.

6_MAINTENANCE AND SERVICE INSTRUCTIONS

CLEANING, MAINTENANCE, LUBRICATION, SHARPENING

Before any handling of the power tool, unplug the power cord from the electrical outlet.

Keep the power tool and the cooling vents clean to work efficiently and safely.

In certain extreme applications, when working with metals, conductive dust may accumulate inside the power tool. This can impair the effectiveness of the power tool's insulation.

In these cases, it is recommended to use a stationary suction system and frequently blow out the cooling vents.

Store and handle accessories with care.

If the power tool should fail despite careful manufacturing and testing processes, repair must be carried out by an authorized after-sales service center for power tools.

STAYER.

REPAIR SERVICE

Our technical service will answer your questions regarding the repair and maintenance of your product, as well as spare parts. You can also find exploded views and information on spare parts online at:

helpdesk@grupostayer.com.

7_REGULATIONS

TECHNICAL SPECIFICATIONS

These values are valid for nominal voltages of [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. These values may vary for lower voltages and in country-specific models. Please observe the article number on the nameplate of your device, as the trade names of some devices may vary.

Subject to technical modifications.



= Power in Watts



= Rated voltage



= Rotational speed

Dmax = Maximum disc diameter



= Flexible hose



= Weight



= Noise

L_{WA} = Acoustic power level

L_{pA} = Acoustic pressure level



= Vibration

1 AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX POUR L'OUTIL

1) Sécurité de la zone de travail

a) Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

b) Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

c) Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2) Sécurité électrique

a) Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.

b) Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

c) Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.

d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

e) Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

f) Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité des personnes

a) Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.

b) Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.

c) Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source

d'accidents.

d) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.

e) Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

f) S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

4) Utilisation et entretien de l'outil

a) Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application. L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.

b) Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa. Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.

c) Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.

d) Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

e) Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

f) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

g) Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

Merci beaucoup d'avoir fait l'acquisition d'un produit STAYER ! La ponceuse pour cloisons sèches est conçue pour poncer les murs et les plafonds en plaques de plâtre. La ponceuse offre une finition supérieure et est plus rapide que les méthodes conventionnelles pour les travaux de construction neuve et de rénovation. Elle est conçue pour fonctionner en association avec un aspirateur afin de minimiser la poussière et d'obtenir de meilleurs résultats de ponçage. La tête de ponçage rotative permet d'obtenir d'excellents résultats en un minimum de temps et avec peu d'effort.

Ce manuel est conforme à la date de fabrication de votre machine, information que vous trouverez dans le tableau des données techniques de la machine acquise. Veuillez rechercher les mises à jour des manuels de nos machines sur le site web : **www.stayer.es**

Pour assurer le fonctionnement et les performances appropriés de votre nouvelle machine et pour garantir votre propre sécurité, il est impératif que vous lisiez attentivement ce manuel d'instructions avant d'utiliser l'outil.

Soyez particulièrement vigilant à respecter toutes les précautions de sécurité ! Si vous ne respectez pas ces précautions, vous pourriez subir des blessures graves, voire mortelles !

2_INSTRUCTIONS SPÉCIFIQUES DE SÉCURITÉ

- Gardez toujours vos mains éloignées de la zone où tourne la tête de ponçage.
- L'inhalation prolongée de poussière de ponçage de plaques de plâtre peut affecter la fonction respiratoire :
 - Utilisez toujours un aspirateur équipé d'un sac approuvé pour la poussière de plâtre.
 - Utilisez toujours un appareil respiratoire approuvé pour la poussière et le brouillard.
- Le ponçage de peinture à base de plomb est très toxique et ne doit pas être tenté. Seuls les professionnels ayant une formation spéciale et l'équipement adéquat sont autorisés à effectuer cette tâche.
- Maintenez toujours un appui adéquat et un bon équilibre. Ne surestimez pas vos capacités. Utilisez un échafaudage approprié.
- Lors du travail, utilisez un équipement de sécurité approprié.
- Important : après avoir terminé l'opération de ponçage, éteignez l'interrupteur et attendez que la tête de ponçage s'arrête complètement avant de poser l'outil.
- N'utilisez jamais l'outil dans une zone contenant des solides, des liquides ou des gaz inflammables. Les étincelles du commutateur ou des balais de charbon peuvent provoquer un incendie ou une explosion.
- Il existe certaines applications pour lesquelles cet outil a été conçu. Le fabricant recommande vivement de ne pas modifier ni utiliser cet outil pour tout autre usage que celui pour lequel il a été conçu.
- Maintenez toujours un appui adéquat et un bon équilibre. Une perte de contrôle peut causer des blessures corporelles.
- Gardez le câble d'alimentation éloigné de la zone de travail de la machine. Portez toujours le câble derrière vous.
- Éteignez immédiatement la machine en cas de vibrations inhabituelles ou d'autre dysfonctionnement. Vérifiez la machine pour en trouver la cause.

- La poussière résultant du travail effectué avec cet outil peut être préjudiciable à la santé. Utilisez un dispositif d'aspiration de poussière, un masque de protection adéquat contre la poussière et éliminez la poussière déposée avec un aspirateur.

3_INSTRUCTIONS DE MISE EN SERVICE

AVERTISSEMENT ! Pour votre sécurité, lisez attentivement ce manuel et les instructions de sécurité avant d'utiliser la machine. Prêtez toujours votre outil électrique accompagné de ces instructions.

MISE EN PLACE

Assurez-vous de travailler dans une zone propre, stable et offrant des possibilités de mouvement.

MONTAGE

Montage du tuyau d'aspiration

Débranchez la machine.

La machine est équipée d'un tube d'aspiration et d'une sortie pour le raccordement à l'aspirateur avec un diamètre standard de 38 mm. Pour les connexions spéciales de 47 mm, un adaptateur de 38 mm à 47 mm est inclus.

Raccordement au réseau

La tension du réseau doit correspondre à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'outil. N'utilisez en aucun cas l'outil si le câble d'alimentation est endommagé. Un câble endommagé doit être immédiatement remplacé par un centre de service client agréé. N'essayez pas de réparer vous-même le câble endommagé. L'utilisation de câbles d'alimentation endommagés peut provoquer une décharge électrique.

4_INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

INSTALLATION ET ESSAIS

Assurez-vous que la tension du circuit d'alimentation est identique à celle indiquée sur la plaque signalétique de la machine et que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil au circuit d'alimentation.

Mise en marche et arrêt de la machine

Pour mettre en marche :

Tenez fermement la machine des deux mains en utilisant la poignée auxiliaire

Appuyez sur l'interrupteur ON/OFF qui maintient le moteur allumé en continu sans avoir besoin de maintenir le bouton enfoncé en permanence.

Pour arrêter :

Appuyez sur l'interrupteur pour le placer en position "arrêt" / OFF.

CHANGEMENT D'OUTILS

Changement du disque abrasif

Le disque de ponçage se change facilement grâce au système d'adhérence textile. Tirez simplement sur le disque et remplacez-le par un neuf.

REMARQUE : Utilisez uniquement des disques de papier abrasif qui s'ajustent correctement et qui sont conçus pour une utilisation avec aspiration.

Changement de la brosse extérieure

Les poils de la brosse situés sur le bord du capot du disque

de ponçage servent à maintenir le disque correctement aligné par rapport à la surface de travail sans creuser, et à favoriser l'efficacité de la collecte de poussière par l'aspirateur. Ces poils de brosse s'usent avec une utilisation continue.

Le capot du plateau de ponçage doit être remplacé lorsque les poils sont très usés, afin d'assurer une collecte efficace de la poussière et la stabilisation de la tête de ponçage.

Retirez la brosse extérieure en enlevant les 6 ou 8 vis cruciformes.

La procédure de remplacement est l'inverse de celle du retrait.

Changement du plateau de ponçage

- Insérez une clé hexagonale dans la vis centrale à tête hexagonale du plateau de ponçage.
- Introduisez une tige, une clé Allen ou un tournevis dans l'un des trous d'aspiration pour immobiliser le plateau en tenant l'outil à la main.
- Tournez la clé hexagonale pour démonter le plateau.
- Installez le nouveau plateau de ponçage en serrant la vis centrale.

Réglage de la vitesse

La vitesse de la machine varie pour s'adapter aux différentes tâches via la molette ou le panneau de commande. La vitesse la plus élevée doit être utilisée pour un ponçage rapide et grossier, et la vitesse la plus basse pour un contrôle plus précis et une finition plus fine.

5_INSTRUCTIONS GÉNÉRALES D'UTILISATION

Comment utiliser l'outil

Un contrôle efficace nécessite deux mains pour un maximum de sécurité et de maîtrise.

Portez toujours un masque respiratoire et des lunettes de protection conformes aux normes EPI.

Une fois que la machine et l'aspirateur sont réglés et que toutes les mesures et équipements de sécurité sont en place, commencez par allumer l'aspirateur, puis la machine. (Si vous utilisez un aspirateur avec commutation intégrée, allumez simplement la machine).

Commencez le ponçage et établissez soigneusement le contact avec la surface de travail, aussi légèrement que possible et suffisamment pour maintenir la tête de ponçage à plat sur la surface.

L'articulation de la tête permet au disque de ponçage de suivre les contours de la surface de travail.

La meilleure technique consiste à utiliser des mouvements de balayage superposés et à maintenir la tête en mouvement constant. Ne restez jamais trop longtemps au même endroit, sous peine de créer des marques circulaires. Avec l'expérience, il sera très facile d'obtenir d'excellents résultats.

Pour un meilleur travail sur les jonctions entre les murs et/ou les plafonds, une partie de la brosse extérieure peut être retirée pour avoir un accès total à la jonction. Pour la retirer, libérez la languette située sur la partie supérieure de la tête de ponçage afin de détacher la pièce.

REMARQUE : Assurez-vous que le disque abrasif utilisé est adapté à la tâche ; un papier abrasif à grain trop gros peut enlever trop de matière trop rapidement pour permettre un contrôle efficace de l'opération. À l'inverse, un papier abrasif à grain trop fin peut s'encrasser trop fréquemment et ne pas traiter correctement la surface.

ATTENTION : Faites attention à éviter les projections de pointes et de clous, etc. Cela détruira le papier abrasif et endommagera probablement aussi la mousse support.

ÉLIMINATION

Nous recommandons que les outils électriques, les accessoires et les emballages soient soumis à un processus de récupération respectueux de l'environnement.

Uniquement pour les pays de l'UE :

Ne jetez pas les outils électriques avec les ordures ménagères !



Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, après sa transposition en droit national, les outils électriques doivent être collectés séparément pour être soumis à un recyclage écologique.

Sous réserve de modifications.

6_INSTRUCTIONS DE MAINTENANCE ET D'ENTRETIEN

NETTOYAGE, MAINTENANCE, LUBRIFICATION, AFFÛTAGE

Avant toute manipulation sur l'outil électrique, débranchez la fiche secteur de la prise de courant.

Maintenez l'outil électrique et les ouïes de ventilation propres pour travailler efficacement et en toute sécurité.

Dans certaines conditions d'utilisation extrêmes, lors du travail des métaux, de la poussière conductrice peut s'accumuler à l'intérieur de l'outil électrique. Cela peut nuire à l'efficacité de l'isolation de l'outil électrique.

Dans ces cas, il est recommandé d'utiliser un système d'aspiration stationnaire et de souffler fréquemment les ouïes de ventilation.

Stockez et manipulez les accessoires avec soin.

Si, malgré les processus de fabrication et de contrôle rigoureux, l'outil électrique venait à tomber en panne, la réparation doit être confiée à un service après-vente agréé pour les outils électriques. **STAYER.**

SERVICE DE RÉPARATION

Le service technique répondra à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit, ainsi que les pièces de rechange. Les vues éclatées et les informations sur les pièces de rechange sont également disponibles sur Internet à l'adresse suivante :

helpdesk@grupostayer.com.

7_RÉGLEMENTATION

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Ces données sont valables pour des tensions nominales de [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Les valeurs peuvent varier si la tension est inférieure, ainsi que pour des modèles spécifiques à certains pays. Veuillez prêter attention au numéro d'article figurant sur la plaque signalétique de votre appareil, car les dénominations commerciales de certains appareils peuvent varier.

Sous réserve de modifications liées au progrès technique



= Puissance en Watts



= Tension nominale



= Vitesse de rotation

Dmax = Ø maximum du disque



= Tuyau flexible



= Masse



= Bruit

L_{WA} = Niveau de puissance acoustique

L_{pA} = Niveau de pression acoustique



= Vibration

1 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch eines Elektrowerkzeugs kann zu schweren Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Risiko von Verletzungen verringert sich erheblich, wenn je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs geeignete Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz getragen wird.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Ein-/Ausschalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, stellen Sie sicher, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- i) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Elektrowerkzeuge, die sich nicht mehr ein- oder ausschalten lassen, sind gefährlich und müssen repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät welegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Vielen Dank für den Erwerb eines STAYER-Produkts! Der Trockenbauschleifer ist für das Schleifen von Wänden und Decken aus Gipskartonplatten konzipiert. Der Schleifer bietet ein überlegenes Finish und ist bei Neubau- und Renovierungsarbeiten schneller als herkömmliche Methoden. Er ist für den Betrieb in Verbindung mit einem Staubsauger ausgelegt, um Staubbildung zu minimieren und bessere Schleifergebnisse zu erzielen. Der rotierende Schleifkopf ermöglicht exzellente Ergebnisse bei minimalem Zeitaufwand und geringem Kraftaufwand.

Dieses Handbuch entspricht dem Herstellungsdatum Ihrer Maschine; diese Informationen finden Sie auf dem Typenschild der erworbenen Maschine. Suchen Sie auf unserer Website nach Aktualisierungen für unsere Maschinenhandbücher: www.stayer.es

Um den ordnungsgemäßen Betrieb und die Leistung Ihrer neuen Maschine sicherzustellen und Ihre eigene Sicherheit zu gewährleisten, ist es zwingend erforderlich, dass Sie dieses Bedienungshandbuch vor der Verwendung des Werkzeugs sorgfältig lesen.

Seien Sie besonders vorsichtig bei der Einhaltung aller Sicherheitsvorkehrungen! Die Nichtbeachtung dieser Vorsichtsmaßnahmen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen!

2_SPEZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE

- Halten Sie Ihre Hände immer vom Bereich fern, in dem sich der Schleifkopf dreht.
- Das längere Einatmen von Trockenbauschleifstaub kann die Atemfunktion beeinträchtigen:
 - Verwenden Sie immer einen Staubsauger mit einem für Gipsstaub zugelassenen Beutel.
 - Verwenden Sie immer ein für Staub und Nebel zugelassenes Atemschutzgerät.
- Das Schleifen von bleihaltiger Farbe ist hochgiftig und sollte nicht versucht werden. Dies ist nur Fachpersonal mit spezieller Ausbildung und Ausrüstung gestattet.
- Achten Sie immer auf einen sicheren Stand und ein gutes Gleichgewicht. Überanstrengen Sie sich nicht. Verwenden Sie ein geeignetes Gerüst.
- Tragen Sie während der Arbeit eine geeignete Sicherheitsausrüstung.
- Wichtig: Schalten Sie nach Abschluss des Schleifvorgangs den Schalter aus und warten Sie, bis der Schleifkopf vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie das Werkzeug ablegen.
- Verwenden Sie das Werkzeug niemals in einem Bereich mit brennbaren Feststoffen, Flüssigkeiten oder Gasen. Funken vom Kommutator oder den Kohlebürsten können einen Brand oder eine Explosion verursachen.
- Es gibt bestimmte Anwendungen, für die dieses Werkzeug konzipiert wurde. Der Hersteller empfiehlt dringend, dieses Werkzeug nicht zu modifizieren oder für andere Zwecke als die, für die es bestimmt ist, zu verwenden.
- Achten Sie immer auf einen sicheren Stand und ein gutes Gleichgewicht. Ein Kontrollverlust kann zu Personenschäden führen.
- Halten Sie das Netzkabel vom Arbeitsbereich der Maschine fern. Führen Sie das Kabel immer hinter sich.
- Schalten Sie die Maschine bei ungewöhnlichen Vibrationen oder anderen Funktionsstörungen sofort aus. Überprüfen Sie die Maschine, um die Ursache zu finden.

- Der bei der Arbeit mit diesem Werkzeug entstehende Staub kann gesundheitsschädlich sein. Verwenden Sie eine Staubabsaugvorrichtung, eine geeignete Staubschutzmaske und entfernen Sie abgelagerten Staub mit einem Staubsauger.

3_INBETRIEBNAHMEANWEISUNGEN

WARNUNG! Lesen Sie zu Ihrer Sicherheit dieses Handbuch und die Sicherheitshinweise sorgfältig durch, bevor Sie die Maschine verwenden. Geben Sie Ihr Elektrowerkzeug immer zusammen mit diesen Anweisungen weiter.

AUFSTELLUNG

Stellen Sie sicher, dass Sie in einem sauberen, stabilen Bereich mit ausreichender Bewegungsfreiheit arbeiten.

MONTAGE

Montage des Absaugschlauchs

Trennen Sie die Maschine vom Stromnetz.

Die Maschine ist mit einem Absaugrohr und einem Anschluss für einen Staubsauger mit einem Standarddurchmesser von 38 mm ausgestattet. Für spezielle 47-mm-Anschlüsse ist ein Adapter von 38 mm auf 47 mm im Lieferumfang enthalten.

Netzanschluss

Die Netzspannung muss mit der auf dem Typenschild des Werkzeugs angegebenen Spannung übereinstimmen. Das Werkzeug darf unter keinen Umständen verwendet werden, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Ein beschädigtes Kabel muss umgehend von einem autorisierten Kundendienstzentrum ersetzt werden. Versuchen Sie nicht, das beschädigte Kabel selbst zu reparieren. Die Verwendung beschädigter Netzkabel kann zu einem Stromschlag führen.

4_BETRIEBSANLEITUNG

AUFSTELLUNG UND PRÜFUNG

Stellen Sie sicher, dass die Spannung des Stromkreises mit der auf dem Typenschild der Maschine angegebenen Spannung übereinstimmt und dass der Schalter ausgeschaltet ist, bevor Sie das Werkzeug an den Stromkreis anschließen.

Ein- und Ausschalten der Maschine

Zum Einschalten:

Halten Sie die Maschine mit beiden Händen fest am Zusatzgriff.

Betätigen Sie den EIN/AUS-Schalter, der den Motor im Dauerbetrieb hält, ohne dass der Knopf ständig gedrückt gehalten werden muss.

Zum Stoppen:

Drücken Sie den Schalter, um ihn in die "AUS" / OFF-Position zu bringen.

WERKZEUGWECHSEL

Wechsel der Schleifscheibe

Die Schleifscheibe lässt sich dank des Klettverschluss-Systems einfach wechseln. Ziehen Sie die Scheibe einfach ab und ersetzen Sie sie durch eine neue.

HINWEIS: Verwenden Sie nur Schleifpapierscheiben, die korrekt passen und für den Einsatz mit Absaugung ausgelegt sind.

Wechsel der äußeren Bürste

Die Bürstenborsten am Rand der Schleifscheibenabdeckung dienen dazu, die Schleifscheibe korrekt zur Arbeitsfläche auszurichten, ohne einzuschneiden, und unterstützen die Effizienz der Staubabsaugung durch den Staubsauger. Diese Bürstenborsten nutzen sich bei kontinuierlichem Gebrauch ab.

Die Abdeckung der Schleifplatte muss ersetzt werden, wenn die Borsten stark abgenutzt sind, um eine effektive Staubabsaugung und die Stabilisierung des Schleifkopfes zu gewährleisten.

Entfernen Sie die äußere Bürste, indem Sie die 6 oder 8 Kreuzschlitzschrauben lösen.

Der Austauschvorgang erfolgt in umgekehrter Reihenfolge zum Ausbau.

Wechsel des Schleiftellers

- Führen Sie einen Sechskantschlüssel in die zentrale Schraube mit Sechskantmutter des Schleiftellers ein.
- Führen Sie einen Stab, Inbusschlüssel oder Schraubendreher in eine der Absaugöffnungen ein, um den Schleifteller zu arretieren, während Sie das Werkzeug mit der Hand festhalten.
- Drehen Sie den Sechskantschlüssel, um den Schleifteller zu demontieren.
- Installieren Sie den neuen Schleifteller durch Festziehen der zentralen Schraube.

Drehzahlregelung

Die Maschinengeschwindigkeit lässt sich über das Stellrad oder das Bedienfeld an verschiedene Aufgaben anpassen. Die höchste Drehzahl sollte für schnelles und grobes Schleifen verwendet werden, während die niedrigste Drehzahl für eine präzisere Steuerung und ein feineres Finish zu wählen ist.

5_ALLGEMEINE GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Bedienung des Werkzeugs

Eine effektive Kontrolle erfordert für maximale Sicherheit und Handhabung die Verwendung beider Hände.

Tragen Sie stets eine Atemschutzmaske und eine Schutzbrille gemäß PSA-Standard.

Sobald die Maschine und der Staubsauger eingestellt sind und alle Sicherheitsmaßnahmen und -ausrüstungen vorhanden sind, schalten Sie zuerst den Staubsauger und dann die Maschine ein. (Bei Verwendung eines Staubsaugers mit integrierter Schaltautomatik schalten Sie einfach die Maschine ein).

Beginnen Sie den Schleifvorgang und stellen Sie vorsichtig Kontakt zur Arbeitsfläche her, so leicht wie möglich und nur so stark, dass der Schleifkopf flach auf der Oberfläche aufliegt.

Das Gelenk am Schleifkopf ermöglicht es der Schleifscheibe, den Konturen der Arbeitsfläche zu folgen.

Die beste Technik besteht darin, überlappende Bahnen zu schleifen und den Kopf in konstanter Bewegung zu halten. Bleiben Sie niemals zu lange an einer Stelle, da sonst Wirbelspuren entstehen. Mit zunehmender Erfahrung lassen sich sehr leicht exzellente Ergebnisse erzielen.

Für eine bessere Bearbeitung von Übergängen zwischen Wänden und/oder Decken kann ein Teil der äußeren Bürste entfernt werden, um 100%igen Zugang zur Fuge

zu erhalten. Zum Entfernen lösen Sie die Lasche an der Oberseite des Schleifkopfes, um das Teil abzunehmen.

HINWEIS: Stellen Sie sicher, dass die verwendete Schleifscheibe für die Aufgabe geeignet ist; ein zu grobes Schleifpapier kann zu schnell zu viel Material abtragen, sodass der Vorgang nicht mehr kontrollierbar ist. Ein zu feines Schleifpapier hingegen kann zu häufig verstopfen und die Oberfläche nicht korrekt formen.

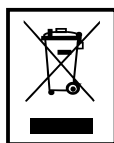
ACHTUNG: Achten Sie darauf, das Hervorstehen von Nägeln usw. zu vermeiden. Dies zerstört das Schleifpapier und beschädigt wahrscheinlich auch den Stützwamm.

ENTSORGUNG

Wir empfehlen, Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen einem umweltgerechten Recyclingprozess zuzuführen.

Nur für EU-Länder:

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!



Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen Elektrowerkzeuge nach deren Umsetzung in nationales Recht getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Änderungen vorbehalten.

6_WARTUNGS- UND SERVICEANWEISUNGEN

REINIGUNG, WARTUNG, SCHMIERUNG, SCHÄRFEN

Vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Halten Sie das Elektrowerkzeug und die Lüftungsschlitze sauber, um effektiv und sicher zu arbeiten.

Bei extremen Einsatzbedingungen kann sich bei der Metallbearbeitung leitfähiger Staub im Inneren des Elektrowerkzeugs ablagern. Dies kann die Schutzisolierung des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen.

In solchen Fällen wird der Einsatz einer stationären Absauganlage empfohlen und die Lüftungsschlitze sollten häufig ausgeblasen werden.

Lagern und behandeln Sie das Zubehör mit Sorgfalt.

Sollte das Elektrowerkzeug trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienststelle für Elektrowerkzeuge durchführen zu lassen. **STAYER.**

REPARATURSERVICE

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter:

helpdesk@grupostayer.com.

7_NORMEN

TECHNISCHE DATEN

Die Angaben gelten für Nennspannungen von [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Bei niedrigeren Spannungen und in länderspezifischen Ausführungen können diese Werte variieren. Bitte beachten Sie die Artikelnummer auf dem Typenschild Ihres Geräts, da die Handelsbezeichnungen einzelner Geräte variieren können.

Technische Änderungen vorbehalten



= Leistung in Watt



= Nennspannung



= Drehzahl

Dmax = max. Scheibendurchmesser



= Flexibler Schlauch



= Masse



= Geräusch

L_{WA} = Schallleistungspegel

L_{pA} = Schalldruckpegel



= Vibration

1_ALGEMENE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

1) Werkplek

- a) **Houd uw werkplek schoon en goed verlicht.** Rommel en een slechte verlichting in het werkbereik kunnen tot ongevallen leiden.
- b) **Gebruik het elektrisch gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap uit de buurt.** Bij afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

2) Elektrische veiligheid

- a) **De stekker van het elektrisch gereedschap moet in het stopcontact passen.** De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen. Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- b) **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, zoals van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- c) **Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen en zorg dat er geen vloeistoffen binnendringen.** Er bestaat gevaar voor een elektrische schok als bepaalde vloeistoffen in het elektrisch gereedschap binnendringen.
- d) **Gebruik de netkabel niet om het elektrisch gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken.** Houd de netkabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of in de war geraakte netkabels kunnen een elektrische schok veroorzaken.
- e) **Gebruik bij het werken met elektrisch gereedschap buitenshuis alleen verlengkabels die zijn goedgekeurd voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel vermindert het risico van een elektrische schok.
- f) **Als het gebruik van het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel vermindert het risico van een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

- a) **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrisch gereedschap.** Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed staat van alcohol, drugs of medicijnen. Onoplettendheid tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en altijd een veiligheidsbril.** Het risico op letsel wordt aanzienlijk verminderd wanneer u, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische gereedschap, een geschikte veiligheidsuitrusting gebruikt, zoals een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming.
- c) **Voorkom per ongeluk inschakelen.** Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap is uitgeschakeld voordat u het aansluit op het stroomnet en/of de accu, het oppakt of draagt. Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de aan/uit-schakelaar hebt of als u het apparaat ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot

ongevallen leiden.

d) **Verwijder instelgereedschappen of sleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een gereedschap o sleutel die zich in een draaiend deel bevindt, kan tot letsel leiden wanneer het apparaat in werking treedt.

e) **Vermijd een onnatuurlijke lichaamshouding.** Zorg ervoor dat u stevig staat en bewaar altijd uw evenwicht. Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

f) **Draag geschikte werkkleding.** Draag geen loshangende kleding o sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Loshangende kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.

g) **Wanneer stofafzuig- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging kan de gevaren door gezondheidsschadelijk stof verminderen.

h) **Laat de vertrouwdheid die u door frequent gebruik van gereedschap hebt opgebouwd u er niet toe brengen de algemene veiligheidsbeginselen te negeren.** Een ondoordachte handeling kan in een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

i) **Houd handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Handgrepen en gladde greepvlakken maken een veilige hantering en controle van het gereedschap in onverwachte situaties onmogelijk.

4) Zorgvuldige omgang met en gebruik van elektrisch gereedschap

a) **Overbelast het apparaat niet.** Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde gereedschap. Met het passende gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.

b) **Gebruik geen gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Gereedschappen die niet meer kunnen worden in- of uitgeschakeld, zijn gevaarlijk en moeten worden gerepareerd.

c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregel vermindert het risico om het apparaat per ongeluk te starten.

d) **Bewaar elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen.** Laat het niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn o deze instructies niet hebben gelezen. Gereedschap dat door onervaren personen wordt gebruikt, is gevaarlijk.

e) **Onderhoud elektrisch gereedschap zorgvuldig.** Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet klemmen, en of er geen gebroken of beschadigde onderdelen zijn die de werking kunnen beïnvloeden. Laat een defect elektrisch gereedschap herstellen voordat u het opnieuw gebruikt. Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden apparaten.

f) **Houd inzetgereedschappen schoon en scherp.** Zorgvuldig onderhouden inzetgereedschappen laten zich beter geleiden en controleren.

g) **Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, inzetgereedschappen enz. volgens deze instructies.** Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere toepassingen dan waarvoor het is bestemd, kan tot gevaarlijke situaties leiden.

Hartelijk dank voor de aanschaf van een STAYER-product! De gipsplaatschuurmachine is ontworpen voor het schuren van wanden en plafonds van gipsplaat. De schuurmachine levert een superieure afwerking en is sneller dan conventionele methoden voor werkzaamheden in nieuwbouw en renovatieprojecten. Het is ontworpen om in combinatie met een stofzuiger te werken voor een minimum aan stof en betere schuurresultaten. De roterende schuurkop zorgt voor uitstekende resultaten in een minimale tijd en met weinig inspanning.

Deze handleiding komt overeen met de productiedatum van uw machine, informatie die u vindt in de tabel met technische gegevens van de aangeschafte machine. Zoek naar updates van handleidingen voor onze machines op de website: **www.stayer.es**

Om de juiste werking en prestaties van uw nieuwe machine te garanderen en uw eigen veiligheid te waarborgen, is het noodzakelijk dat u deze handleiding zorgvuldig leest voordat u het gereedschap gebruikt.

Wees uiterst voorzichtig bij het in acht nemen van alle veiligheidsmaatregelen! Als u deze voorzorgsmaatregelen niet in acht neemt, kunt u ernstig letsel oplopen of zelfs overlijden!

2_SPECIFIEKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Houd uw handen altijd uit de buurt van het gebied waar de schuurkop draait.
- Langdurige inademing van schuurstof van gipsplaten kan de ademhalingsfunctie beïnvloeden:
 - Gebruik altijd een stofzuiger met een goedgekeurde zak voor gipsstof.
 - Gebruik altijd een goedgekeurd ademhalingstoestel voor stof en nevel.
- Het schuren van verf op loodbasis is zeer giftig en mag niet worden geprobeerd. Alleen professionals met een speciale opleiding en uitrusting mogen deze taak uitvoeren.
- Zorg altijd voor een goede steun en een goed evenwicht. Overdrijf niet. Gebruik een geschikt steiger.
- Gebruik tijdens het werken geschikte veiligheidsuitrusting.
- Belangrijk: schakel na het voltooiën van de schuurwerkzaamheden de schakelaar uit en wacht tot de schuurkop volledig tot stilstand is gekomen voordat u het gereedschap neerlegt.
- Gebruik het gereedschap nooit in een ruimte met brandbare vaste stoffen, vloeistoffen of gassen. Vonken van de commutator of koolborstels kunnen brand of explosies veroorzaken.
- Er zijn bepaalde toepassingen waarvoor dit gereedschap is ontworpen. De fabrikant raadt ten eerste aan om dit gereedschap niet aan te passen of te gebruiken voor enig ander doel dan waarvoor het is ontworpen.
- Zorg altijd voor een goede steun en een goed evenwicht. Verlies van controle kan leiden tot persoonlijk letsel.
- Houd het netsnoer uit de buurt van het werkgebied van de machine. Draag het snoer altijd achter u.
- Schakel de machine onmiddellijk uit bij ongebruikelijke trillingen of andere storingen. Controleer de machine om de oorzaak te vinden.

- Het stof dat vrijkomt bij werkzaamheden met dit gereedschap kan schadelijk zijn voor de gezondheid. Gebruik een stofafzuigingssysteem, een geschikt stofmasker en verwijder neergeslagen stof met een stofzuiger.

3_INSTRUCTIES VOOR INBEDRIJFSTELLING

WAARSCHUWING! Lees voor uw veiligheid deze handleiding en de veiligheidsinstructies aandachtig door voordat u de machine gebruikt. Leen uw elektrisch gereedschap altijd uit samen met deze instructies.

PLAATSING

Zorg ervoor dat u in een schone, stabiele omgeving werkt met voldoende bewegingsvrijheid.

MONTAGE

Montage afzuigslang

Haal de stekker van de machine uit het stopcontact.

De machine is uitgerust met een afzuigbuis en een uitlaat voor aansluiting op de stofzuiger met de standaarddiameter van 38mm. Voor speciale 47mm-aansluitingen wordt een adapter van 38mm naar 47mm meegeleverd.

Netaansluiting

De netspanning moet overeenkomen met de spanning die op het typeplaatje van het gereedschap staat aangegeven. Het gereedschap mag onder geen beding worden gebruikt als het netsnoer beschadigd is. Een beschadigd snoer moet onmiddellijk worden vervangen door een erkend klantenservicecentrum. Probeer het beschadigde snoer niet zelf te repareren. Het gebruik van beschadigde netsnoeren kan leiden tot een elektrische schok.

4_BEDIENINGSINSTRUCTIES

PLAATSING EN TESTS

Zorg ervoor dat de spanning van het voedingscircuit gelijk is aan de spanning die op het typeplaatje van de machine staat aangegeven en dat de schakelaar uitgeschakeld is voordat u het gereedschap op het voedingscircuit aansluit.

In- en uitschakelen van de machine

Inschakelen:

Houd de machine stevig vast met beide handen met behulp van de extra handgreep

Druk op de AAN/UIT-schakelaar die de motor constant ingeschakeld houdt zonder dat de knop continu ingedrukt hoeft te worden gehouden.

Stoppen:

Druk op de schakelaar om deze in de "uit" / OFF-stand te zetten.

GEREEDSCHAP WISSELEN

Schuurschijf vervangen

De schuurschijf kan eenvoudig worden vervangen dankzij het klittenbandsysteem. Trek de schijf er simpelweg af en vervang deze door een nieuwe.

OPMERKING: Gebruik alleen schuurpapierschijven die correct passen en die ontworpen zijn voor gebruik met afzuiging.

Buitenborstel vervangen

De borstelharen aan de rand van de schuurschijfkap dienen om de schuurschijf correct uitgelijnd te houden ten opzichte van het werkoppervlak zonder in te graven en om de efficiëntie van de stofafzuiging door de stofzuiger te ondersteunen. Deze borstelharen slijten bij continu gebruik.

De afdekking van de schuurplaat moet worden vervangen wanneer de borstelharen sterk versleten zijn, om een effectieve stofafzuiging en stabilisatie van de schuurkop te garanderen.

Verwijder de buitenborstel door de 6 of 8 kruiskopschroeven los te draaien.

De vervangingsprocedure is het omgekeerde van de verwijderingsprocedure.

Vervanging van de schuurzool

- Steek een inbussleutel in de centrale bout met zeskantmoer van de schuurzool.

- Steek een staaf, inbussleutel of schroevendraaier in een van de afzuiggaten om de schuurzool te blokkeren terwijl u het gereedschap met de hand vasthoudt.

- Draai de inbussleutel om de schuurzool te demonteren.

- Installeer de nieuwe schuurzool door de centrale bout vast te draaien.

Snelheidsinstelling

De snelheid van de machine varieert om zich aan te passen aan verschillende taken via het instelwiel of het bedieningspaneel. De hoogste snelheid moet worden gebruikt voor snel en grof schuren, en de laagste snelheid voor nauwkeurigere controle en een fijnere afwerking.

5_ALGEMENE GEBRUIKSINSTRUCTIES

Hoe het gereedschap te gebruiken

Effectieve controle vereist twee handen voor maximale veiligheid en beheersing.

Draag altijd een ademhalingsmasker en een veiligheidsbril conform PBM-normen.

Zodra de machine en de stofzuiger zijn afgesteld en alle veiligheidsmaatregelen en -uitrusting op hun plaats zijn, begint u met het inschakelen van de stofzuiger en vervolgens de machine. (Als u een stofzuiger met geïntegreerde schakeling gebruikt, schakelt u eenvoudigweg de machine in).

Start het schuren en maak voorzichtig contact met het werkoppervlak, zo licht mogelijk en net genoeg om de schuurkop vlak op het oppervlak te houden.

Het scharnier in de kop stelt de schuurschijf in staat om de contouren van het werkoppervlak te volgen.

De beste techniek is om overlappende bewegingen te maken en de kop constant in beweging te houden. Blijf nooit te lang op dezelfde plek, anders ontstaan er cirkelvormige schuursporen. Met ervaring zal het zeer eenvoudig zijn om uitstekende resultaten te behalen.

Voor beter werk bij verbindingen tussen muren en/of plafonds kan een deel van de buitenborstel worden verwijderd om 100% toegang tot de verbinding te krijgen. Om dit te verwijderen, maakt u het lipje aan de bovenkant van de schuurkop los om het onderdeel te verwijderen.

OPMERKING: Zorg ervoor dat de schuurschijf die u gebruikt geschikt is voor de taak; schuurpapier met een te grove korrel kan te snel materiaal verwijderen waardoor de operatie niet meer te controleren is. Terwijl schuurpapier met een te fijne korrel te vaak verstopt kan raken en het oppervlak niet vormt.

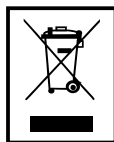
LET OP: Wees voorzichtig om uitstekende punten en spijkers, enz. te vermijden. Dit zal het schuurpapier vernietigen en waarschijnlijk ook de steunspoon beschadigen.

VERWIJDERING

Wij raden aan dat elektrisch gereedschap, accessoires en verpakkingen worden onderworpen aan een milieuvriendelijk recyclingproces.

Alleen voor EU-landen:

Gooi elektrisch gereedschap niet bij het huisvuil!



Conform de Europese Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur, na omzetting in nationale wetgeving, moeten elektrisch gereedschap gescheiden worden ingezameld voor milieuvriendelijke recycling.

Wijzigingen voorbehouden.

6_ONDERHOUDS- EN SERVICE-INSTRUCTIES

REINIGING, ONDERHOUD, SMERING, SLIJPEN

Trek vóór alle werkzaamheden aan het elektrisch gereedschap de stekker uit het stopcontact.

Houd het elektrisch gereedschap en de ventilatiesleuven schoon om efficiënt en veilig te kunnen werken.

Bij extreme toepassingen bij het bewerken van metalen kan geleidend stof zich in het elektrisch gereedschap ophopen. Dit kan de isolatie van het elektrisch gereedschap nadelig beïnvloeden.

In dergelijke gevallen wordt het gebruik van een stationaire afzuiginstallatie aanbevolen en moeten de ventilatiesleuven regelmatig worden doorgeblazen.

Bewaar en behandel accessoires zorgvuldig.

Mocht het elektrisch gereedschap ondanks zorgvuldige productie- en testprocessen toch defect raken, dan moet de reparatie worden uitgevoerd door een erkende klantenservice voor elektrisch gereedschap. **STAYER.**

REPARATIESERVICE

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op internet onder:

helpdesk@grupostayer.com.

7_REGELGEVING

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Deze gegevens zijn geldig voor nominale spanningen van [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Bij lagere spanningen en in landspecifieke uitvoeringen kunnen deze waarden variëren. Let op het artikelnummer op het typeplaatje van uw apparaat, aangezien de handelsnamen van sommige apparaten kunnen variëren.

Wijzigingen in verband met technische vooruitgang voorbehouden.



= Vermogen in Watt



= Nominale spanning



= Rotatiesnelheid

Dmax = Maximale schijfdiameter (Ø)



= Flexibele slang



= Massa



= Geluid

L_{WA} = Geluidsvermogeniveau

L_{pA} = Geluidsdrukkniveau



= Trilling

WARRANTY GENERAL CONDITIONS

In STAYER IBERICA S.A. (from now on "STAYER"), strict control processes are conducted to comply with the security and quality required.

To understand the application area of this text, we differentiate the following users:

- Users or consumers, as private individuals whose acts are not related to their main commercial, business activity or their main profession or trade. Legal persons and entities without legal personality which act with non-profit means in an unrelated commercial or corporate environment.
- Professionals, whom obtain commercial, business or working profits by using any STAYER product.

STAYER offers a guarantee for all of its power tools, garden tools and welding tools, subject to the following conditions:

1- STAYER offers a 36 month guarantee against manufacturing defects or consistency issues, bearing in mind that any issue must be easily visible or provable, as the product will be tested at our labs to verify said issues. If the product has been subjected to industrial or professional use, said guarantee will cover exclusively 12 months since the first buyer acquired the product.

2- The following cases are exempt from the guarantee:

- a. Any kind of defect or malfunctioning caused by not applying the safety and maintenance instructions given in the User's guide.
- b. Any damage caused by using other brand's accessories, incompatible accessories with the tool model or faulty accessories.
- c. Any manipulation, modification or repair conducted by staff unrelated to STAYER or its associated Technical Support Services.
- d. Products with minimal deviations from the features that do not impact on the tool's optimal performance and its value.
- e. Products which have been connected to a different voltage tension grid than the one stated on the tool's features, causing an electrical failure.
- f. Products or components which have suffered wear due to the normal use of the tool, being said components consumables, accessories or components subject to wear that must be replaced by the owner.
- g. Products that show any kind of misuse or application which deviates from its original intended uses, listed in the Users guide.
- h. Products that show lack of correct maintenance from the owner. The owner is responsible for the tool's maintenance in order to preserve its service life.
- i. Accessories and tool consumables, as their intended use has a limited service life that includes wear.

3- In order to claim the guarantee rights, the tool owner must first fill the repair order either digitally or physically, and process it with the tool's vendor or the Authorized Technical Support Services before shipping the tool. A copy of the purchase receipt or invoice must be attached to the form where the purchase date can clearly be seen. Shipping costs are not included if the product is delivered to the vendor or the Technical Support Services without processing the repair form first.

4- If the Authorized Technical Support or STAYER is unable to locate the defect or issue, STAYER will not assume the shipping costs, nor the costs derived from testing the tool to locate the issue.

5- Guarantee transfer is completely forbidden, the guarantee does not cover second-hand products.

6- During the guarantee application due to manufacturing defects or consistency issues, the product will remain under STAYER's custody in its facilities or its Authorized Technical Support Services. During this period of time the tool's owner is not entitled to receive a substitution tool in place of the product that is being repaired.

7- In order to correct the manufacturing defects or consistency issues contemplated in the guarantee terms, STAYER will only repair or substitute all the necessary components free of charge in order for the tool to perform according to the quality and safety standards. STAYER withholds the right to substitute the product for a similar one in cases where reparations would not be possible.

You can find this information in other languages at:

<https://www.stayer.en/>

CONDITIONS GÉNÉRALES DE LA GARANTIE

Chez STAYER IBERICA S.A. (ci-après dénommée "STAYER"), des processus de contrôle stricts sont mis en œuvre pour garantir que tous les produits respectent les paramètres de sécurité et de qualité requis.

Afin de comprendre le champ d'application de ce document, nous établissons une distinction :

- Les consommateurs ou utilisateurs, tels que les personnes physiques agissant à des fins qui n'entrent pas dans le cadre de leur activité commerciale, industrielle, artisanale ou libérale. Les consommateurs au sens de cette règle sont également les personnes morales et les entités non constituées en société agissant sans but lucratif en dehors d'un commerce ou d'une entreprise.

- Les professionnels, tels que ceux qui tirent un avantage commercial, d'emploi ou d'affaires de l'utilisation d'un produit de la marque STAYER.

STAYER offre une garantie pour tous les outils électriques, les outils de jardinage et le matériel de soudage dans les conditions suivantes.

1- STAYER offre une garantie de 36 mois contre les défauts de fabrication ou les non-conformités pour l'utilisateur ou le consommateur, en tenant compte du fait que ce défaut de fabrication doit être facilement visible ou vérifiable, car le produit sera analysé dans nos laboratoires pour analyser la non-conformité. Dans le cas où le produit en question a été soumis à un usage industriel, professionnel ou similaire, cette garantie est limitée exclusivement à 12 mois à compter de la date d'achat par le premier acquéreur.

2- Les cas suivants ne sont pas couverts par la garantie :

- a. Défaut du produit résultant de la non-application des mesures de sécurité et d'entretien indiquées dans le manuel d'instructions du produit.

- b. L'outil a été endommagé par l'utilisation d'accessoires, de consommables ou de pièces détachées d'autres marques, qui ne sont pas compatibles avec le modèle original de STAYER ou qui sont défectueux et causent des dommages à l'équipement ou à l'outil.

- c. La machine ou le produit a été manipulé, modifié ou réparé par du personnel extérieur au groupe STAYER ou à ses centres de service agréés.

- d. Variations minimales des caractéristiques du produit, qui n'influencent pas son bon fonctionnement et sa valeur.

- e. Les produits qui ont été connectés avec une tension ou une tension différente de celle indiquée dans les caractéristiques de l'équipement, provoquant une défaillance électrique.

- f. Tout produit ayant subi une usure de l'une de ses parties, due à l'utilisation normale de l'outil, cette partie étant un consommable, un accessoire ou un élément sujet à l'usure qui doit être remplacé par son propre usage par l'utilisateur.

- g. Tout produit présentant une défaillance, due à une mauvaise manipulation de l'outil, incompatible avec les utilisations ou applications indiquées dans le manuel de l'outil.

- h. Produits dont la défaillance est due au fait que le propriétaire n'a pas correctement entretenu l'outil. L'acheteur est responsable de l'entretien du produit qu'il achète, afin de respecter sa durée de vie.

- i. Les accessoires et consommables des outils, car ils ont une durée de vie limitée et s'usent dans des conditions normales d'utilisation.

3- Pour que la procédure de demande de garantie puisse être appliquée, le formulaire de réparation doit d'abord être rempli sous forme physique ou numérique, et traité directement avec le vendeur du produit ou avec les services d'assistance technique agréés correspondants. Une copie de la preuve d'achat doit être jointe, indiquant clairement la date à laquelle l'achat a été effectué. Les frais d'expédition ne sont pas couverts dans le cas où l'outil est envoyé au vendeur ou au service technique sans avoir été traité au préalable.

4- Si les centres de service agréés de STAYER ne détectent pas un défaut de conformité ou un vice de fabrication, STAYER ne prend pas en charge les frais d'expédition et d'essai.

5- La cession de la garantie existante est interdite, elle ne s'applique pas au matériel d'occasion.

6- Pendant l'application de la garantie pour non-conformité ou défauts de fabrication, l'équipement à réparer reste sous la garde de STAYER ou des centres de service agréés, sans que le consommateur ait le droit d'obtenir un équipement de remplacement pendant la période de réparation.

7- Afin de remédier aux non-conformités ou aux défauts de fabrication inclus dans les conditions de garantie, STAYER ne fera que réparer ou remplacer gratuitement toutes les pièces nécessaires pour que l'outil ou l'équipement fonctionne correctement, conformément aux paramètres de qualité et de sécurité. STAYER se réserve le droit de remplacer l'appareil par un appareil similaire dans les cas où la réparation de l'appareil n'est pas possible.

Vous pouvez trouver ces informations dans d'autres langues à l'adresse suivante

<https://www.stayer.es/>

ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN

Bei STAYER IBERICA S.A. (nachstehend 'STAYER') werden strenge Kontrollverfahren durchgeführt, um sicherzustellen, dass alle Produkte den erforderlichen Sicherheits- und Qualitätsparametern entsprechen.

Um den Anwendungsbereich dieses Dokuments zu verstehen, unterscheiden wir:

- Verbraucher oder Nutzer: natürliche Personen, die zu Zwecken handeln, die nicht ihrer gewerblichen, geschäftlichen, handwerklichen oder beruflichen Tätigkeit zugerechnet werden können. Als Verbraucher im Sinne dieser Bestimmung gelten auch juristische Personen und Personenvereinigungen ohne Rechtspersönlichkeit, die ohne Gewinnerzielungsabsicht außerhalb einer gewerblichen oder geschäftlichen Tätigkeit handeln.

- Gewerbliche Nutzer / Unternehmer: diejenigen, die durch die Nutzung von Produkten der Marke STAYER einen kommerziellen, beruflichen oder betrieblichen Nutzen erzielen.

STAYER gewährt für alle Elektrowerkzeuge, Gartengeräte und Schweißgeräte eine Garantie gemäß den folgenden Bedingungen.

1- STAYER gewährt dem Nutzer oder Verbraucher eine Garantie von 36 Monaten auf Herstellungsfehler oder Vertragswidrigkeiten, wobei dieser Herstellungsfehler leicht sichtbar oder nachweisbar sein muss, da das betreffende Produkt in unseren Laboren untersucht wird, um die Mangelhaftigkeit zu prüfen. Falls das betreffende Produkt einer industriellen, gewerblichen oder vergleichbaren Nutzung unterliegt, beschränkt sich diese Garantie ausschließlich auf 12 Monate ab dem Kaufdatum durch den Erstkäufer.

2- Folgende Fälle sind von der Garantie ausgeschlossen:

- a. Mängel am Produkt, die auf die Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung angegebenen Sicherheits- und Wartungsmaßnahmen zurückzuführen sind.

- b. Schäden am Werkzeug, die durch die Verwendung von Zubehör, Verbrauchsmaterialien oder Ersatzteilen anderer Marken entstanden sind, die nicht mit dem Originalmodell von STAYER kompatibel oder defekt sind und Schäden am Gerät oder Werkzeug verursachen.

- c. Maschinen oder Produkte, die von Personen außerhalb der STAYER-Gruppe oder ihrer autorisierten Kundendienstzentren manipuliert, verändert oder repariert wurden.

- d. Geringfügige Abweichungen der Produkteigenschaften, die keinen Einfluss auf die ordnungsgemäße Funktion und den Wert des Produkts haben.

- e. Produkte, die an eine andere als die in den Geräteeigenschaften angegebene Spannung angeschlossen wurden und dadurch einen elektrischen Defekt erlitten haben.

- f. Jedes Produkt, bei dem Teile aufgrund des normalen Gebrauchs des Werkzeugs verschlissen sind, sofern

es sich bei diesen Teilen um Verbrauchsmaterialien, Zubehör oder Verschleißteile handelt, die aufgrund ihrer Nutzung durch den Benutzer ausgetauscht werden müssen.

- g. Jedes Produkt, das einen Defekt aufweist, der auf unsachgemäße Handhabung des Werkzeugs zurückzuführen ist, die mit den in der Bedienungsanleitung angegebenen Verwendungszwecken oder Anwendungen unvereinbar ist.

- h. Produkte, die einen Defekt aufweisen, weil der Eigentümer das Werkzeug nicht ordnungsgemäß gewartet hat. Der Käufer ist dafür verantwortlich, die Wartung des gekauften Produkts durchzuführen, um dessen Lebensdauer zu gewährleisten.

- i. Zubehör und Verbrauchsmaterialien der Werkzeuge, da diese eine begrenzte Lebensdauer haben und unter normalen Nutzungsbedingungen verschleifen.

3- Um ein Garantieverfahren einzuleiten, muss zunächst das Reparaturformular in Papierform oder digital ausgefüllt und direkt über den Verkäufer des Produkts oder den entsprechenden autorisierten Kundendienst abgewickelt werden. Eine Kopie des Kaufbelegs, aus der das Kaufdatum klar hervorgeht, muss beigelegt werden. Die Versandkosten werden nicht übernommen, wenn das Werkzeug ohne vorherige Abwicklung an den Verkäufer oder den technischen Dienst gesendet wird.

4- Falls die autorisierten Kundendienstzentren von STAYER keine Vertragswidrigkeit und keinen Herstellungsfehler feststellen, übernimmt STAYER weder die Versandkosten noch die Kosten für die Überprüfung der Störung.

5- Die Übertragung der vorliegenden Garantie ist untersagt; sie gilt nicht für Gebrauchtgeräte.

6- Während der Inanspruchnahme der Garantie wegen Vertragswidrigkeit oder Herstellungsfehlern verbleibt das zu reparierende Gerät in den Einrichtungen von STAYER oder den autorisierten Kundendienstzentren, ohne dass der Verbraucher das Recht hat, für den Zeitraum der Reparatur ein Ersatzgerät zu erhalten.

7- Um die in den Garantiebedingungen enthaltenen Vertragswidrigkeiten oder Herstellungsfehler zu beheben, beschränkt sich STAYER darauf, alle erforderlichen Teile kostenlos zu reparieren oder zu ersetzen, damit das Werkzeug oder Gerät gemäß den Qualitäts- und Sicherheitsparametern ordnungsgemäß funktioniert. STAYER behält sich das Recht vor, das Gerät durch ein vergleichbares Gerät zu ersetzen, falls eine Reparatur des Geräts nicht möglich ist.

Sie finden diese Informationen in anderen Sprachen unter:

<https://www.stayer.es/>

ALGEMENE GARANTIEVOORWAARDEN

Bij STAYER IBERICA S.A. (hierna "STAYER" genoemd) worden strikte controleprocessen uitgevoerd om ervoor te zorgen dat alle producten aan de vereiste veiligheids- en kwaliteitsparameters voldoen.

Om het toepassingsgebied van dit document te verduidelijken, maken wij het volgende onderscheid:

- Consumenten of gebruikers: natuurlijke personen die handelen voor doeleinden die buiten hun handels-, bedrijfs-, ambachts- of beroepsactiviteit vallen. Voor de toepassing van deze voorschriften worden ook als consument beschouwd: rechtspersonen en entiteiten zonder rechtspersoonlijkheid die zonder winst oogmerk handelen buiten de context van een handels- of bedrijfsactiviteit.

- Professionele gebruikers: zij die een commercieel, beroepsmatig of zakelijk rendement halen uit het gebruik van om het even welk product van het merk STAYER.

STAYER biedt een garantie op alle draagbare elektrische gereedschappen, tuingereedschappen en lasapparatuur, onder de volgende voorwaarden.

1- STAYER biedt de gebruiker of consument een garantie van 36 maanden tegen fabricagefouten of conformiteitsgebreken, met dien verstande dat deze fabricagefout duidelijk zichtbaar of verifieerbaar moet zijn, aangezien het desbetreffende product in onze laboratoria zal worden onderzocht om de genoemde non-conformiteit te beoordelen. Indien het betreffende product is onderworpen aan industrieel, professioneel of soortgelijk gebruik, is deze garantie uitdrukkelijk beperkt tot 12 maanden vanaf de aankoopdatum door de eerste koper.

2- De volgende gevallen vallen niet onder de garantie:

- a. Gebreken aan het product die het gevolg zijn van het niet-naleven van de veiligheids- en onderhoudsvoorschriften die in de handleiding staan vermeld.

- b. Schade aan het gereedschap veroorzaakt door het gebruik van accessoires, verbruiksartikelen of wisselstukken van andere merken die niet compatibel zijn met het originele STAYER-model, of die defect zijn en schade aan de apparatuur of het gereedschap veroorzaken.

- c. Situaties waarin de machine of het product is gemanipuleerd, gewijzigd of hersteld door personeel buiten de STAYER Groep of diens Erkende Technische Diensten.

- d. Minimale afwijkingen in de eigenschappen van het product die geen invloed hebben op de correcte werking en de waarde van het product.

- e. Producten die zijn aangesloten op een andere spanning of een ander voltage dan vermeld in de specificaties van het apparaat, met een elektrische storing tot gevolg.

- f. Elk product dat slijtage vertoont aan een van zijn onderdelen als gevolg van normaal gebruik van het gereedschap, waarbij dit onderdeel een

verbruiksartikel, accessoire of slijtagegevoelig element is dat door de gebruiker wegens het gebruik ervan vervangen dient te worden.

- g. Elk product dat een defect vertoont als gevolg van onjuist gebruik van het gereedschap, dat onverenigbaar is met het gebruik of de toepassingen die in de handleiding van het gereedschap staan vermeld.

- h. Producten die een defect vertonen omdat de eigenaar het gereedschap niet correct heeft onderhouden. De koper is verantwoordelijk voor het uitvoeren van het onderhoud aan het gekochte product om de levensduur ervan te waarborgen.

- i. De accessoires en verbruiksartikelen van de gereedschappen, aangezien deze een beperkte levensduur hebben en door normaal gebruik slijten.

3- Om de garantieclaimprocedure in werking te stellen, dient men allereerst het reparatieformulier in fysieke of digitale vorm in te vullen en dit rechtstreeks af te handelen met de verkoper van het product of de desbetreffende Erkende Technische Diensten. Er dient een kopie van het aankoopbewijs te worden bijgevoegd, waarop de aankoopdatum duidelijk zichtbaar is. De verzendkosten worden niet gedekt indien het gereedschap naar de verkoper of de technische dienst wordt verzonden zonder dat dit vooraf is aangemeld.

4- In het geval dat de Erkende Technische Diensten van STAYER geen conformiteitsgebrek of fabricagefout vaststellen, zal STAYER de verzendkosten noch de onderzoekskosten van de genoemde storing op zich nemen.

5- Het is niet toegestaan deze garantie over te dragen; ze is niet van toepassing op tweedehands apparatuur.

6- Tijdens de toepassing van de garantie wegens conformiteitsgebreken of fabricagefouten, blijft de te herstellen apparatuur in bewaring in de vestigingen van STAYER of bij de Erkende Technische Diensten, zonder dat de consument recht heeft op een vervangtoestel tijdens de herstelperiode.

7- Om de conformiteitsgebreken of fabricagefouten die onder de garantievoorwaarden vallen te verhelpen, zal STAYER zich ertoe beperken alle nodige onderdelen kosteloos te herstellen of te vervangen, zodat het gereedschap of de apparatuur correct functioneert in overeenstemming met de kwaliteits- en veiligheidsparameters. STAYER behoudt zich het recht voor om de apparatuur te vervangen door een vergelijkbaar toestel in gevallen waarin herstel van de apparatuur niet mogelijk is.

U vindt deze informatie in andere talen op:

<https://www.stayer.es/>



STAYER



Área Empresarial Andalucía - Sector I
Calle Sierra de Cazorla nº7
C.P: 28320 Pinto (Madrid) SPAIN
helpdesk@grupostayer.com
www.stayer.es